

¹Und der HERR redete mit Mose und sprach:²Mache dir zwei Drommeten von getriebenem Silber, daß du sie brauchst, die Gemeinde zu berufen und wenn das Heer aufbrechen soll.³Wenn man mit beiden schlicht bläst, soll sich zu dir versammeln die ganze Gemeinde vor die Tür der Hütte des Stifts.⁴Wenn man nur mit einer schlicht bläst, so sollen sich zu dir versammeln die Fürsten, die Obersten über die Tausende in Israel.⁵Wenn ihr aber drommetet, so sollen die Lager aufbrechen, die gegen Morgen liegen.⁶Und wenn ihr zum andernmal drommetet, so sollen die Lager aufbrechen, die gegen Mittag liegen. Denn wenn sie reisen sollen, so sollt ihr drommeten.⁷Wenn aber die Gemeinde zu versammeln ist, sollt ihr schlicht blasen und nicht drommeten.⁸Es sollen aber solch Blasen mit den Drommeten die Söhne Aarons, die Priester, tun; und das soll euer Recht sein ewiglich bei euren Nachkommen.⁹Wenn ihr in einen Streit ziehet in eurem Lande wider eure Feinde, die euch bedrängen, so sollt ihr drommeten mit den Drommeten, daß euer gedacht werde vor dem HERRN, eurem Gott, und ihr erlöst werdet von euren Feinden.¹⁰Desgleichen, wenn ihr fröhlich seid, und an euren Festen und an euren Neumonden sollt ihr mit den Drommeten blasen über eure Brandopfer und Dankopfer, daß es euch sei zum Gedächtnis vor eurem Gott. Ich bin der HERR, euer Gott.¹¹Am zwanzigsten Tage im zweiten Monat des zweiten Jahres erhob sich die Wolke von der Wohnung des Zeugnisses.¹²Und die Kinder Israel brachen auf und zogen aus der Wüste

¹And the LORD spake unto Moses, saying,²Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.³And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.⁴And if they blow but with one trumpet, then the princes, which are heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.⁵When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.⁶When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.⁷But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.⁸And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.⁹And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.¹⁰Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.¹¹And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was

Sinai, und die Wolke blieb in der Wüste Pharan.¹³ Es brachen aber auf die ersten nach dem Wort des HERRN durch Mose;¹⁴ nämlich das Panier des Lagers der Kinder Juda zog am ersten mit ihrem Heer, und über ihr Heer war Nahesson, der Sohn Amminadabs;¹⁵ und über das Heer des Stammes der Kinder Isaschar war Nathanael, der Sohn Zuars;¹⁶ und über das Heer des Stammes der Kinder Sebulon war Eliab, der Sohn Helons.¹⁷ Da zerlegte man die Wohnung, und zogen die Kinder Gerson und Merari und trugen die Wohnung.¹⁸ Darnach zog das Panier des Lagers Rubens mit ihrem Heer, und über ihr Heer war Elizur, der Sohn Sedeurs;¹⁹ und über das Heer des Stammes der Kinder Simeon war Selumiel, der Sohn Zuri-Saddais;²⁰ und Eljasaph, der Sohn Deguels, über das Heer des Stammes der Kinder Gad.²¹ Da zogen auch die Kahathiten und trugen das Heiligtum; und jene richteten die Wohnung auf, bis diese nachkamen.²² Darnach zog das Panier des Lagers der Kinder Ephraim mit ihrem Heer, und über ihr Heer war Elisama, der Sohn Ammihuds;²³ und Gamliel, der Sohn Pedazurs, über das Heer des Stammes der Kinder Manasse;²⁴ und Abidan, der Sohn des Gideoni, über das Heer des Stammes der Kinder Benjamin.²⁵ Darnach zog das Panier des Lagers der Kinder Dan mit ihrem Heer; und so waren die Lager alle auf. Und Ahi-Eser, der Sohn Ammi-Saddais, war über ihr Heer;²⁶ und Pagiell, der Sohn Ochrans, über das Heer des Stammes der Kinder Asser;²⁷ und Ahira, der Sohn Enans, über das Heer des Stammes der Kinder Naphthali.²⁸ So zogen die

taken up from off the tabernacle of the testimony.¹² And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.¹³ And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.¹⁴ In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.¹⁵ And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar.¹⁶ And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.¹⁷ And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.¹⁸ And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host was Elizur the son of Shedeur.¹⁹ And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.²⁰ And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.²¹ And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and the other did set up the tabernacle against they came.²² And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host was Elishama the son of Ammihud.²³ And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.²⁴ And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.²⁵ And the standard of the camp of

Kinder Israel mit ihrem Heer.²⁹ Und Mose sprach zu seinem Schwager Hobab, dem Sohn Reguels, aus Midian: Wir ziehen dahin an die Stätte, davon der HERR gesagt hat: Ich will sie euch geben; so komm nun mit uns, so wollen wir das Beste an dir tun; denn der HERR hat Israel Gutes zugesagt.³⁰ Er aber antwortete: Ich will nicht mit euch, sondern in mein Land zu meiner Freundschaft ziehen.³¹ Er sprach: Verlaß uns doch nicht; denn du weißt, wo wir in der Wüste uns lagern sollen, und sollst unser Auge sein.³² Und wenn du mit uns ziehst: was der HERR Gutes an uns tut, das wollen wir an dir tun.³³ Also zogen sie von dem Berge des HERRN drei Tagereisen, und die Lade des Bundes des HERRN zog vor ihnen her die drei Tagereisen, ihnen zu weisen, wo sie ruhen sollten.³⁴ Und die Wolke des Herrn war des Tages über ihnen, wenn sie aus dem Lager zogen.³⁵ Und wenn die Lade zog, so sprach Mose: HERR, stehe auf! laß deine Feinde zerstreut und die dich hassen, flüchtig werden vor dir!³⁶ Und wenn sie ruhte, so sprach er: Komm wieder, HERR, zu der Menge der Tausende Israels!

the children of Dan set forward, which was the rereward of all the camps throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.²⁶ And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.²⁷ And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.²⁸ Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.²⁹ And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the LORD said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.³⁰ And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.³¹ And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.³² And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the LORD shall do unto us, the same will we do unto thee.³³ And they departed from the mount of the LORD three days' journey: and the ark of the covenant of the LORD went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.³⁴ And the cloud of the LORD was upon them by day, when they went out of the camp.³⁵ And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, LORD, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.³⁶ And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel.